

和平宣言

时值核爆 69 周年的夏天。炙热的阳光唤醒人们“那一天”的记忆。1945 年 8 月 6 日，一枚原子弹将广岛化为焦土，一日之间男女老少几万名无辜市民被夺走生命，一年之间共计 14 万人死去。为了不忘记那些逝去的宝贵生命，避免悲剧再次上演，让我们听一听核爆受害者的声音。

为建立防火隔离带而拆除房屋时，大约 6000 名少年少女被炸死。当时还是 12 岁初中生的受害者说道，“战争和核爆的伤痕至今留在我的身体上和心灵中。我的同学们大都当场就被炸死。他们想要活下去却被夺走生命，只有我活了下来，一想到这点我就内疚得痛不欲生。”那些死里逃生的核爆受害者们，至今还承受着肉体 and 心灵的伤痛。

当时还是 15 岁初中生的受害者说，那句“请给我点水吧。”的濒死的声音现在还无法从脑海中消失。说这句话的是一名低年级学生，他在拆除房屋时被炸，脸被烧烂肿起，眉毛和睫毛被烧焦，制服因热辐射变得破烂不堪。想要回应他的哀求，却被其他人阻止：“让重伤的人喝水会让他送命的。”这位受害者一直非常后悔：“我当时是硬着心肠没给他喝水。早知道都是一死还不如最后让他喝个痛快。”

因为经历过于惨痛而不愿谈论过去的人们，在上了年纪后，也开始一点点地说了出来。一名“原子弹孤儿”说道，“希望人们了解战争的残酷。”他跟人们讲述当时孤儿们的生活：住在变为废墟的街道上、大桥下、烧毁的大楼一角或者防空洞中，除了一身单衣一无所有，为了吃饭而不断地偷窃和打架，无法接受教育，只能跟着黑帮的人勉强混口饭吃。

此外，当时还是 6 岁国民学校 1 年级学生的受害者在原子弹刚爆炸后，徘徊在生死边缘，之后也一直为辐射对身体造成的危害感到苦恼，他带着“不希望年轻一代将来也有同样遭遇”的愿望，诉说自己通过与海外的战争受害者交流而感受到的“年轻人应在世界范围内广交朋友”和“应该努力创造和平文化，而不是战争文化”的重要性。

“绝对罪恶”从孩子们那里夺走家人的温暖亲情和未来的梦想，还严重扭曲了他们的人生。要将其从世上驱除，不能依靠互相威胁、互相残杀并造成憎恨循环的武力，而需要构筑这样一个世界：无关国籍、人种和宗教，以人与人之间的联系为重，能够面向未来进行对话。

广岛希望全世界的人们都能理解核爆受害者们的这些想法，并共同走向废除核武器、实现世界和平之路。

决定人类未来命运的就是我们现在的每一个人。请大家想象一下，如果是自己或家人经历了“那一天”悲惨的人间地狱或是核爆受害者的人生，会怎样呢？为了不让广岛和长崎的悲剧发生第三次，并构建无核无战争的和平世界，让我们和核爆受害者们一起传达、思考、行动吧。

我们将全力以赴。和平市长会议拥有 6200 个以上加盟城市，并以在世界各地设立的领袖城市为中心，与联合国和 NGO 等合作，向世界传播核爆的实态和广岛的愿望。此外，我们将焦点对准当前核武器的非人道性，并逐步推进要求核武器不合法化的运动，以 2020 年前废除核武器为目标，增强国际舆论要求开始签订核武器公约。

今年 4 月，在广岛举行的 NPDI（核裁军和核不扩散倡议）外长会议上，发表了“广岛宣言”，呼吁世界各国执政者到广岛和长崎进行访问。作为回应，以奥巴马总统为首的各位有核国家的执政者，请尽早访问核爆区，亲自确认核爆的实态。这样一来，各位一定能够认识到核武器是不可存在于世的“绝对罪恶”。请停止依靠“绝对罪恶”所带来的非人道威胁来保护国家，并尽全力创建以信任和对话为基础的新安全保障体系。

作为唯一一个遭受原子弹轰炸的国家，日本政府在安全保障环境日益严峻的今天，更需要深刻理解在日本国宪法崇高的和平主义原则下，这 69 年间没有发动战争的重要意义。今后也请继续名副其实地走和平国家之路，在与各国政府共同为构筑新安全体系做贡献的同时，朝着明年的 NPT 审议大会，作为有核国家和无核国家间的纽带，发挥强化 NPT 体制的作用。此外，对于包括核爆受害者在内的因辐射影响饱受痛苦的所有人，要给予他们更多的关怀并完善支援措施，同时要求扩大“核爆黑雨地区”。

今天在这里，我们向核爆死者的亡灵致以衷心的哀悼。同时，宣誓以废除“绝对罪恶”——核武器和实现世界永久和平为目标，与世界人民共同努力。

2014 年 8 月 6 日

广岛市长 松井 一实
翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.